

## ACUERDO MINISTERIAL No. 398-2019

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 20 de diciembre de 2019.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

#### ACUERDA:

**Artículo 1.** Aprobar las siete (7) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO SESENTA Y SEIS GUION DOS MIL DIECINUEVE (66-2019) AL CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA NÚMERO VENTITRÉS GUION DOS MIL ONCE (23-2011) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, Y LA DIRECCIÓN EJECUTIVA NACIONAL DE LA COMISIÓN TRINACIONAL DEL PLAN TRIFINIO -CTPT-, PARA EL FORTALECIMIENTO A LA INSTITUCIONALIDAD DEL TERRITORIO EN ATENCIÓN A PRODUCTORES AGROPECUARIOS EN EL MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES EN LA REGIÓN DEL TRIFINIO.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,



**Mario Méndez Montenegro**  
Ministro de Agricultura  
Ganadería y Alimentación



**ADDENDUM NÚMERO SESENTA Y SEIS GUION DOS MIL DIECINUEVE (66-2019) AL CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA NÚMERO VENTITRÉS GUION DOS MIL ONCE (23-2011) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, Y LA DIRECCIÓN EJECUTIVA NACIONAL DE LA COMISIÓN TRINACIONAL DEL PLAN TRIFINIO -CTPT-, PARA EL FORTALECIMIENTO A LA INSTITUCIONALIDAD DEL TERRITORIO EN ATENCIÓN A PRODUCTORES AGROPECUARIOS EN EL MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES EN LA REGIÓN DEL TRIFINIO.**

En la ciudad de Guatemala, el día veinte de diciembre del año dos mil diecinueve **NOSOTROS:** por una parte, **MARIO MÉNDEZ MONTENEGRO**, de cincuenta y cuatro años de edad, casado, guatemalteco, Empresario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- dos mil trescientos noventa y ocho espacio veinte mil ochocientos veintisiete espacio cero ciento uno (2398 20827 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas, -RENAP-, de la República de Guatemala, Centroamérica actúo en mi calidad de **MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número diez, de fecha catorce de enero del dos mil dieciséis; b) Acuerdo Gubernativo número noventa y dos, de fecha quince (15) de junio de dos mil dieciséis (2016) c)) Certificación del Acta de toma de posesión del cargo número cincuenta guion dos mil dieciséis (50-2016), de fecha catorce (14) de enero del dos mil dieciséis (2016), d) Certificación del Acta número ciento ochenta y cuatro guion dos mil dieciséis (184-2016) de fecha quince (15) de junio de dos mil dieciséis (2016); señalo como lugar para recibir notificaciones la séptima avenida doce guion noventa zona trece, Edificio Monja Blanca de esta ciudad; por la otra parte, **PEDRO LUIS AVENDAÑO ARENALES**, de treinta y nueve años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio, me identifico por medio de Documento Personal de Identificación -DPI-, con el Código Único de identificación -CUI- número dos mil quinientos ochenta espacio catorce mil setecientos ochenta y cuatro espacio cero ciento uno (2580 14784 0101) emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, actúo en mi calidad de **DIRECTOR EJECUTIVO DEL PLAN TRIFINIO DE GUATEMALA**, conforme lo establecido en el artículo dieciséis, del Tratado suscrito entre las Repúblicas de El Salvador, Guatemala y Honduras, el cual fue aprobado por el Congreso de la República de Guatemala, mediante decreto once guion noventa y nueve (11-99) y el Acuerdo Vicepresidencial número treinta y cinco guion dos mil dieciséis (35-2016), Nombramiento del Director Ejecutivo Nacional del Plan Trifinio para Guatemala, emitido en la ciudad de Guatemala del veinte (20) de enero de dos mil dieciséis (2016). Los comparecientes manifestamos ser de los datos de identificación antes indicados hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que tenemos a la vista la documentación con que se acreditan las calidades con que actuamos, las que de conformidad con la ley y a nuestro juicio son suficientes para la celebración de la presente **ADDENDUM** cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente Addendum se celebra con fundamento en lo que establecen: **a)** Los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala; **b)** El Tratado suscrito entre las Repúblicas de El Salvador, Guatemala y Honduras para la ejecución del Plan Trifinio, en el cual fue aprobado por el Congreso de la República de Guatemala, mediante Decreto número once guion noventa y nueve (11-99); **c)** Artículo 7 del Acuerdo Gubernativo



número 338-2010; y **d)** Acuerdo Vicepresidencial número treinta y cinco guion dos mil dieciséis (35-2016) que contiene el nombramiento del Director Ejecutivo Nacional del Plan Trifinio para Guatemala, emitida en la ciudad de Guatemala, el veinte de enero de dos mil dieciséis.

**SEGUNDA: ANTECEDENTES.** El Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, y la Dirección Ejecutiva Nacional de la Comisión Trinacional del Plan Trifinio -CTPT- suscribieron el veinticuatro (24) de agosto de dos mil once (2011), el Convenio de Cooperación Técnica número veintitrés guion dos mil once (23-2011), para el fortalecimiento a la institucionalidad del territorio en atención a productores agropecuarios en el manejo de los recursos naturales en la región del trifinio, el cual fue aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número ciento noventa y cuatro guion dos mil once (194-2011) de fecha veinticuatro (24) de agosto de dos mil once (2011), Dicho convenio fue modificado mediante Addendum número cero cinco guion dos mil catorce (05-2014) de fecha once (11) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobado por Acuerdo Ministerial número ciento diecisiete guion dos mil catorce (117-2014), de fecha once (11) de marzo de dos mil catorce (2014) y Addendum número cero siete guion dos mil catorce (07-2014) de fecha veinticuatro (24) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobado por Acuerdo Ministerial número ciento sesenta y tres guion dos mil catorce (163-2014), de fecha veinticuatro (24) de marzo de dos mil catorce (2014); y Addendum número cero dos guion dos mil dieciséis (02-2016) de fecha dieciséis (16) de febrero de dos mil dieciséis (2016), aprobado por Acuerdo Ministerial número veintiuno guion dos mil dieciséis (21-2016), de fecha dieciséis (16) de febrero de dos mil dieciséis (2016).

**TERCERA: OBJETO DEL ADDENDUM.** El presente Addendum tiene por objeto modificar la cláusula décima del Convenio de Cooperación Técnica número veintitrés guion dos mil once (23-2011), suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, MAGA, y la Dirección Ejecutiva Nacional de la Comisión Trinacional del Plan Trifinio -CTPT-, para el FORTALECIMIENTO A LA INSTITUCIONALIDAD DEL TERRITORIO EN ATENCIÓN A PRODUCTORES AGROPECUARIOS EN EL MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES EN LA REGIÓN DEL TRIFINIO.

**CUARTA: DE LA MODIFICACIÓN.** Se modifica la cláusula décima, la cual queda de la forma siguiente:

**"DÉCIMA: PLAZO.** El plazo del presente Convenio será a partir de su aprobación por Acuerdo Ministerial y vencerá el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil veintitrés (2023). Dicho plazo podrá prorrogarse de común acuerdo entre las partes, debiéndose para el efecto suscribir el addendum respectivo, el cual formara parte del presente convenio."

**QUINTA:** El presente Addendum formará parte integral del Convenio de Cooperación Técnica número veintitrés guion dos mil once (23-2011), de fecha veinticuatro (24) de agosto de dos mil once (2011).

**SEXTA:** Los otorgantes, en la calidades con que actuamos, convenimos que salvo la modificación que establece el presente Addendum, las demás estipulaciones del Convenio de Cooperación Técnica número veintitrés guion dos mil once (23-2011), de fecha veinticuatro de agosto de dos mil once, no sufren modificación ni ampliación alguna y conservan plena vigencia.

**SÉPTIMA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes en las calidades con que actuamos, manifestarnos que leímos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (3) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



**MARIO MÉNDEZ MONTENEGRO**

Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación

**PEDRO LUIS AVENDAÑO ARENALES**

Director Ejecutivo Nacional de Guatemala  
Comisión Trinacional del Plan Trifinio

